



María Moukarzel

2321 Melián St. Buenos

Aires city +54 011

45414290 +54 011 15

64262389

maria_mfb@yahoo.com.ar

Education

Literary, technical and scientific translator – IES en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”. Final grade of translation internship (professional practice): 10/10

Medical translation course cycle (Ciclo de cursos de traducción médica 2019) from AATI (Argentine association of translators and interpreters)

Computer skills

Office, Outlook, AbbyFineReader, Wordfast 3, Wordfast PRO 5, Trados SDL Studio 2014, MemoQ, VisualSubSync, Subtitle Edit, Subtitle Workshop, Aegisub.

Work experience

	Freelance ~ 4/2019 – Present
Freelance medical translator	
	AMT ~ 12/2018 – 3/2019
Medical translator	
	English Services ~ 4/2016 -- Present
In-company English teacher	
	Translation project. Submission date: 26/4/2016
Backtranslation (es>en) of a transcription for subtitling purposes for TAEDA publisher.	
	CELIAR ~ 3/2015 – Present
English teacher. Children's, adolescent's and adult's courses.	
	Synergy ~ 4/2014 – 11/2014
In-company and in-school English teacher.	
	Berlitz ~ 9/2013 – 1/2014

In-company and in-school English teacher

Global Voices ~ 4/2015 - 8/2013

Volunteer translator in the NGO's english translators' team

English teacher

Christie's Argentina ~ 2/2011

Temporary assistant in Christie's Argentina. Responsibilities: receiving clients, placing auction bids, answering emails in English and Spanish.

Teknique ~ 8/2010 - 12/2010

Transcriber es>es. Conversion of voicemail messages to text for mobile phone users from Spain and Latin America.